Traduction du mode d'emploi original

E-Check

fuite d'étalonnage

600-105

lime10fr1-09-(2405)

À partir de la version logicielle

--

INFICON GmbH

Bonner Straße 498

50968 Köln, Deutschland

Table des matières

1 À propos de ce manuel ... 4
1.1 Avertissements ... 4
1.2 Groupes cibles ... 4
2 Sécurité ... 5
2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu ... 5
2.2 Obligations de l'utilisateur ... 6
2.3 Exigences s'appliquant à l'utilisateur ... 6
3 Éléments livrés, transport, stockage ... 7
4 Description ... 9
4.1 Fonction ... 12
4.2 Caractéristiques techniques ... 12
4.2.1 Caractéristiques mécaniques ... 12
4.2.2 Conditions ambiantes ... 12
5 Maintenance ... 13
6 Mise hors service ... 14
6.1 Envoi de la fuite de calibrage au fabricant pour remplissage ou élimination ... 14
6.2 Déclaration de contamination ... 16

1 À propos de ce manuel

Ce document est valable pour la fuite de calibrage indiquée sur la page de garde.

Le document peut comporter des noms de produits qui sont exclusivement mentionnés à des fins d'identification et restent la propriété des titulaires des droits correspondants.

1.1 Avertissements

⚠ DANGER

Danger imminent entraînant la mort ou des blessures graves

⚠ AVERTISSEMENT

Situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves

⚠ ATTENTION

Situation dangereuse entraînant des blessures légères

AVIS

Situation dangereuse entraînant des dommages matériels ou environnementaux

1.2 Groupes cibles

Ce manuel d'utilisation s'adresse aux utilisateurs de la fuite de calibrage, aux techniciens qualifiés ainsi qu'au personnel formé.

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

- N'utilisez la fuite de calibrage que conformément à l'usage prévu, comme décrit dans le manuel d'utilisation, afin d'éviter des dangers provoqués par un usage inapproprié.

  La fuite de calibrage sert au calibrage du détecteur de fuite sans fil. En règle générale, il se fait une fois par jour. Avant la première utilisation, il est nécessaire de sortir la fuite de calibrage de son emballage et de la laisser pendant 24 heures ouverture tournée vers le bas.

  Avec son ouverture vers le bas, la fuite de calibrage est placée dans la chambre du détecteur de fuite sans fil, puis évacuée. Le solvant sous forme gazeuse qui s'en échappe est détecté. Il peut être utilisé dans des pièces couvertes et fermées. Au bout de 12 mois après sa fabrication, la fuite de calibrage ne doit plus être utilisée. Elle doit alors être envoyée au fabricant en vue de sa recharge ; voir « Mise hors service [▸ 14] ». Le stockage se fait dans un endroit bien ventilé. Un récipient fermé ne convient pas.
- Respectez les limites d'utilisation (voir Caractéristiques techniques [▸ 12]).

Mauvais usages

Évitez les utilisations non conformes suivantes :

- Utilisation de la fuite de calibrage par du personnel non formé
- Utilisation non conforme aux spécifications techniques, voir « Caractéristiques techniques »
- Utilisation de la fuite de calibrage malgré un défaut visible
- Utilisation à une température ambiante trop élevée
- Utilisation de la fuite de calibrage hors de la plage spécifiée
- Dépassement des conditions ambiantes admissibles pour les fuites de calibrage
- Stockage à un endroit mal ventilé ou dans un récipient fermé
- Utilisation ou stockage à proximité de sources d'ignition ou de chaleur
- Utilisation de la fuite de calibrage pour calibrer d'autres instruments ayant une source d'ignition interne
- Utilisation abusive en tant que stupéfiant
- Ouverture de la fuite de calibrage
- Recharge par le client
- Utilisation avec d'autres produits chimiques/liquides que le DMC
- Retour sans matériel de transport/emballage/autocollant d'avertissement appropriés

2.2 Obligations de l'utilisateur

- Lisez, observez et suivez les informations contenues dans ce manuel et ainsi que les instructions de travail fournies dans les documents établis par le propriétaire. Ceci vaut notamment pour les consignes de sécurité et les avertissements.
- Respectez toujours l'intégralité du manuel d'utilisation lors de toutes les opérations à effectuer.
- Si ce manuel ne répond pas à toutes vos questions concernant l’utilisation ou la maintenance, contactez le service après-vente.

2.3 Exigences s'appliquant à l'utilisateur

Les consignes suivantes sont destinées aux dirigeants de l'entreprise ou aux personnes responsables de la sécurité et l'utilisation correcte de la fuite de calibrage par l'opérateur, les employés ou des tiers.

Travail respectueux des consignes de sécurité

- N'utilisez la fuite de calibrage que si elle est en parfait état technique et ne présente aucun dommage, tel qu'une fuite de solvant.
- N'utilisez la fuite de calibrage que conformément à l'usage prévu, en connaissance des dangers et des consignes de sécurité, et dans le respect du présent manuel d'utilisation.
- Conformez-vous aux règles suivantes et assurez-vous qu'elles sont respectées :
  - Utilisation conforme à l'usage prévu
  - Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents applicables
  - Normes et directives en vigueur au niveau local, national et international
  - Dispositions et règles supplémentaires spécifiques à l'instrument
- Tenez le présent manuel d'utilisation à disposition sur le lieu d'utilisation.

Qualification du personnel

- Veillez à ce que seul le personnel formé travaille avec la fuite de calibrage. Le personnel formé doit avoir reçu une formation à l'utilisation de la fuite de calibrage.
- Assurez-vous que le personnel chargé d'intervenir sur l'appareil a lu et compris ce manuel et tous les documents applicables avant de commencer son travail.

3 Éléments livrés, transport, stockage

Éléments livrés

Article	Quantité
E-Check	1
Manuel d'utilisation	1
Certificat de fuite de calibrage	1
Fiche de données de sécurité	1
Matériel de retour	1

Transport

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à une fuite de solvant

Pour le transport, enrouler la fuite de calibrage dans du non-tissé et la sceller dans des emballages en feuille plastique. Si du liquide est visible dans l'emballage en feuille plastique ou que le non-tissé est humide, le solvant qui s'est écoulé provoque un risque d'incendie ou d'explosion à proximité de sources d'ignition

- ► Ne retirez l'emballage en feuille plastique de la fuite de calibrage que s'il n'y a pas de liquide dans l'emballage ou si le non-tissé n'est pas humide.
- ► Ne pas déballer la fuite de calibrage si du liquide s'en écoule, éviter tout contact et veiller à l'éliminer au plus vite de manière appropriée.
- ► Assurez une bonne ventilation

AVIS

Endommagement en cas d'utilisation d'un emballage inapproprié

Risques pour la santé et l'environnement

- ► Pour éliminer la fuite de calibrage ou la retourner au fabricant, utilisez le matériel d'emballage fourni (2 sachets en plastique et du non-tissé).
- ► Pour éliminer la fuite de calibrage ou la retourner au fabricant, utilisez un carton neuf.
- ► Lorsque vous éliminez le produit ou le retournez au fabricant, respectez les règlements en vigueur en matière de transport routier, aérien et maritime de marchandises dangereuses ainsi que les consignes d'emballage et les marquages qui y sont associés !

Stockage

Endommagement en cas de stockage dans des conditions inappropriées

► Avant l'utilisation, sortez la fuite de calibrage de l'emballage et laissez-la pendant au moins 24 heures ouverture / bride tournée vers le bas.

► Entreposez la fuite de calibrage dans un endroit bien ventilé afin que l'étiquette sur le dessus soit toujours lisible.

4 Description

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à une fuite de solvant

Si la fuite de calibrage est utilisée pour calibrer des instruments qui ont des sources d'ignition internes (par ex. vannes, moteurs électriques, vacuomètres Pirani, etc.), l'une de ces dernières peut provoquer une explosion.

Une membrane endommagée peut provoquer la fuite de solvants et conduire à une concentration explosive dans l'air.

► Ne fumez pas.

► Veillez à une aération suffisante.

► Tenez les sources d'ignition à l'écart de la fuite de calibrage.

► En cas de fuites de liquide, éliminez la fuite de calibrage de manière appropriée.

► Évitez tout contact avec le solvant.

► Consultez les fiches de données de sécurité fournies par le fabricant et appliquez les consignes de travail en vigueur.

► N'exposez pas la fuite de calibrage à des températures supérieures à 40 °C.

► N'utilisez la fuite de calibrage que dans le détecteur de fuite sans fil INFICON .

⚠ AVERTISSEMENT

Danger en cas de charges d'électricité statique

Durant l'utilisation de la fuite de calibrage, des charges d'électricité statique peuvent provoquer une décharge soudaine, éventuellement accompagnée d'étincelles.

► Portez des vêtements et des chaussures antistatiques.

⚠ ATTENTION

Risque de blessures en cas de chute du produit

Une chute du produit peut provoquer des blessures.

► Placez toujours la fuite de calibrage sur une surface plane et veillez à ce qu'elle ne puisse pas tomber.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure par inhalation de vapeurs de solvants

L'inhalation des vapeurs de solvant dégagées par la fuite de calibrage peut provoquer des nausées et une ébriété, voire une perte de conscience et un arrêt respiratoire.

► Évitez d'inhaler les vapeurs de solvant.

► N'utilisez pas le solvant comme stupéfiant.

► Évitez tout contact de la peau avec le solvant.

► Veillez à une aération suffisante.

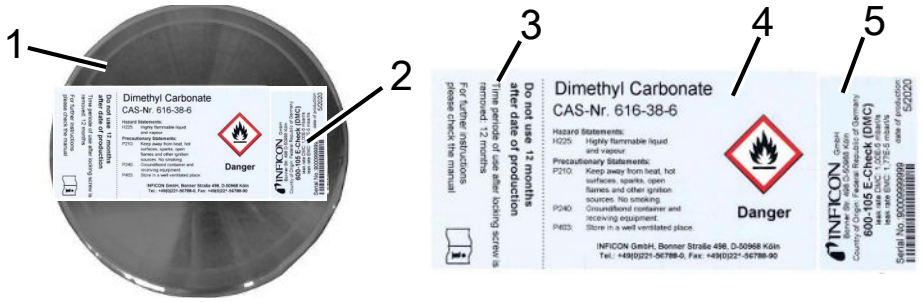

Fig. 1: Vue de dessus

Position	Désignation
1	E-Check (vu de dessus)
2	Autocollant sur l'E-Check
3	Mention de la date d'expiration
4	Symbole de risque
5	Plaque signalétique

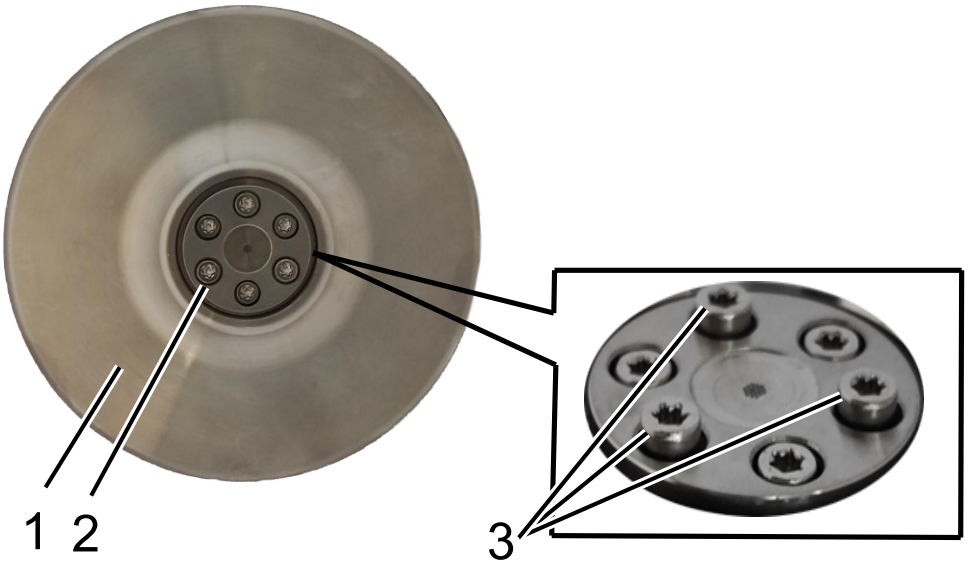

Fig. 2: Vue de dessous

Position	Désignation
1	E-Check (vu de dessous)
2	Bride à élément de fuite
3	Supports de l'E-Check dans la chambre d'essai

Les vis ont des hauteurs différentes qui excluent tout risque d'obstruction de l'ouverture d'écoulement.

AVIS

L'écoulement de solvant provoque un endommagement de la fuite de calibrage.

► Ne dévissez pas les vis de la bride.

► Ne retirez pas la bride à élément de fuite.

4.1 Fonction

Une membrane permet au solvant de s'échapper continuellement de la fuite de calibrage, en très faible quantité, sous forme gazeuse.

Pour contrôler le déroulement de la détection, placez la fuite de calibrage dans la chambre de mesure en tournant l'ouverture d'écoulement vers le bas.

La membrane est protégée par une grille. La fuite de calibrage s'utilise pour le calibrage du détecteur de fuite pour batteries.

La bride centrale, qui contient la membrane, est reliée de manière étanche au boîtier par un anneau de cuivre.

Tenez compte du fait que plusieurs cycles de mesure sont nécessaires avant de pouvoir déterminer le taux de fuite réel.

La recharge et la recertification sont réservées au personnel d'INFICON ; voir à ce sujet « Maintenance [▸ 13] ».

4.2 Caractéristiques techniques

4.2.1 Caractéristiques mécaniques

Matériau	Acier inoxydable
Dimensions (Ø x H)	150 mm x 25 mm
Poids (rempli)	< 1250 g

4.2.2 Conditions ambiantes

Plage de température (°C)	15°C à 35°C
Humidité relative de l'air (%)	80 % à 30 °C, baisse linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C
Altitude. (m)	2000 m
Température de stockage admissible	0°C à 40°C

5 Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Danger en cas de remplissage effectué de manière inappropriée.

► Seul le personnel SAV d'INFICON est autorisé à recharger la fuite de calibrage.

Pour la recharge et la recertification, adressez-vous au personnel SAV d'INFICON.

6 Mise hors service

L'exploitant peut se charger de l'élimination de la fuite de calibrage ou envoyer cette dernière à INFICON. L'instrument se compose de matériaux recyclables. Tenez compte de cette possibilité afin d'éviter des déchets et de préserver l'environnement.

Lors de l'élimination de l'instrument, respectez les dispositions nationales relatives à l'environnement et à la sécurité.

L'E-Check ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

6.1 Envoi de la fuite de calibrage au fabricant pour remplissage ou élimination

Blessure et dommages environnementaux en cas d'écoulement de DMC

Blessure et dommages environnementaux en cas d'écoulement de DMC

Il est strictement interdit de vider la fuite de calibrage si elle contient des restes de DMC. Ces derniers doivent rester dans la fuite de calibrage.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû aux substances toxiques

Les instruments contaminés peuvent être dangereux pour la santé. La déclaration de contamination est destinée à protéger toutes les personnes entrant en contact avec l'instrument. Les instruments qui sont expédiés sans numéro de colis de retour ni déclaration de contamination dûment remplie sont renvoyés à l'expéditeur par le constructeur.

► Remplissez intégralement la déclaration de contamination hormis le point 3.

1. Lorsque vous retournez la fuite de calibrage au fabricant, respectez les règlements en vigueur en matière de transport routier, aérien et maritime de marchandises dangereuses .
2. Avant tout retour, veuillez prendre contact avec le fabricant et lui transmettre une déclaration de contamination dûment remplie.
   ⇨ Vous recevrez alors un numéro de colis de retour et l'adresse d'expédition.
3. Pour le retour, utilisez un emballage adapté ; voir à ce sujet Éléments livrés, transport, stockage [▸ 7].
4. Avant d'expédier l'instrument, veuillez coller un exemplaire de la déclaration de contamination dûment remplie à l'extérieur de l'emballage.

Pour la déclaration de contamination, voir ci-après.

Emballage de la fuite de calibrage

Prévention des dommages matériels, corporels et environnementaux

► Après l'avoir enroulée dans le non-tissé, placez la fuite de calibrage dans le premier sachet et scellez ce dernier. Placez-le ensuite dans le second sachet scellez également ce dernier.

► Emballez la fuite de calibrage dans un carton adapté, si possible de manière identique à l'emballage d'origine.

6.2 Déclaration de contamination

Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay.
This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

1 Description of product

Type _____
Article Number _____
Serial Number _____

2 Reason for return

_____

3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)

_____

4 Process related contamination of product:

toxic	no ❑ 1)	yes ❑
caustic	no ❑ 1)	yes ❑
biological hazard	no ❑	yes ❑ 2)
explosive	no ❑	yes ❑ 2)
radioactive	no ❑	yes ❑ 2)
other harmful substances	no ❑ 1)	yes ❑

The product is free of any substances which are damaging to health yes ❑

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!

5 Harmful substances, gases and/or by-products

Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

6 Legally binding declaration:

I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company _____
Address _____ Post code, place _____
Phone _____ Fax _____
Email _____
Name _____

Date and legally binding signature

Company stamp

Copies:
Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender

INFICON Inspired by visions. Proven by success.

www.inficon.com reachus@inficon.com

Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.